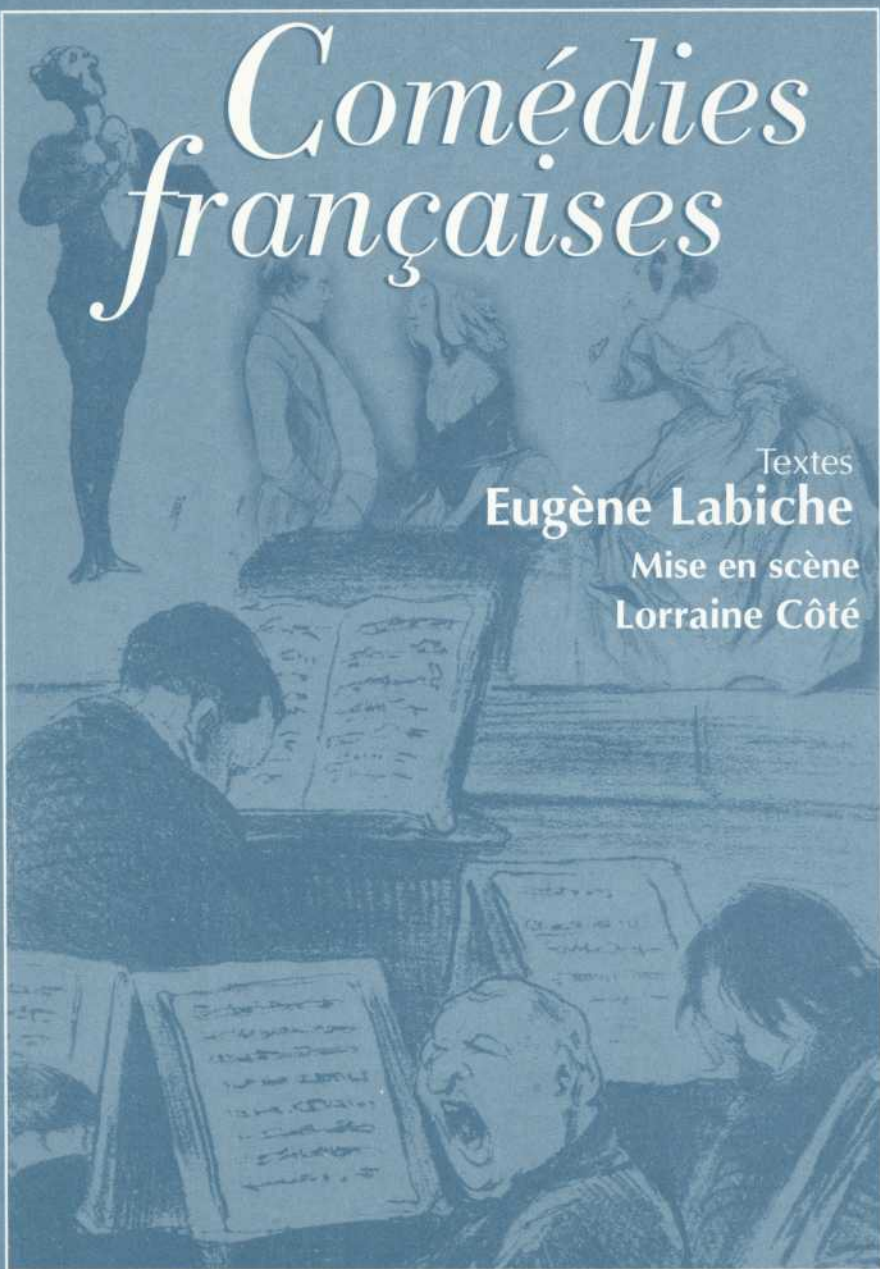


Du
3 au 28 novembre 1998

Comédies françaises

Textes
Eugène Labiche

Mise en scène
Lorraine Côté



LA BORDEE

La pièce

Que feriez-vous si vous étiez une domestique chargée de garder une enfant gâtée alors que vous mourez d'envie d'aller au bal ? Comment un jeune homme peut-il se marier quand sa fille, plus âgée que lui, fait fuir toutes ses prétendantes ?

Ces questions sont posées très joyeusement dans une atmosphère délirante où chant et musique s'unissent au dialogue.

Au programme, deux pièces en un acte: *La fille bien gardée* et *Les suites d'un premier lit*. Présentées sous le titre de *Comédies françaises*, elles vous transporteront au cœur du Paris du XIX^e siècle.

Comédies françaises,
la folie de notre saison !



LE SOLEIL



Télé-Québec

Télégraphe de Québec
www.tegraphe.com

présenté par
UNIVERT
FOURNITURE - ENTRETIEN

Martin Viaugeois
(418) 681-8700

Mot du directeur artistique

« Ah quel plaisir ! Ah c'est charmant ! » chantent nos joyeux lurons de *La fille bien gardée*, l'une des pièces qui composent le programme de notre soirée. C'est dans une ambiance très conviviale que le Théâtre de la Bordée vous reçoit pour sa deuxième production où le vaudeville s'empare de votre scène avec finesse et vigueur grâce à la plume d'Eugène Labiche.

Voilà du théâtre comme il ne s'en fait plus. Un théâtre sans prétention, mais qui exige une remarquable maîtrise scénique. Nous avons donc rassemblé une équipe à la fois talentueuse et généreuse : des concepteurs qui ont ressuscité cette France du XIX^e siècle, des acteurs et des actrices doués d'un sens comique sûr et capables de bien chanter.

Ce spectacle est dirigé par Lorraine Côté. C'est un grand honneur pour notre compagnie d'accueillir cette grande femme de théâtre qui nous éblouit depuis plusieurs années par ses performances d'actrice; on retrouve chez la metteure en scène les mêmes talents: une imagination trépidante, une précision d'horlogerie et une vigueur constante. De ce souci du travail bien fait naissent le charme et le plaisir de ce spectacle. Je vous invite à les partager avec nous.

Bonne soirée à tous et à toutes !
Jack Robitaille



Mot de la metteure en scène

La metteure en scène : (s'élançant sur la scène et s'adressant au public)

Comment vous présenter la chose... Bigre ! *Comédies françaises* est un « objet » si surprenant, si différent, si original... Je n'ai jamais vu rien de semblable ! (*s'emballant*) Fichtre ! J'ai tout de suite été ravie par l'esprit, la vivacité et l'impertinence de l'auteur ! Sapristi ! Ses personnages sont mesquins, médiocres, hypocrites, égoïstes, tricheurs, lâches, voleurs, vaniteux... (*s'emparrant*) menteurs, ambitieux, pleutres, méfiants, avarés, profiteurs et opportunistes ! Bref, on ne peut que les adorer ! Ce qu'il y a de merveilleux avec du Labiche c'est que ça ne ressemble à rien d'autre qu'à... du Labiche ! C'est vrai ! Bigre ! Ce n'est pas du burlesque, ce n'est pas de la comédie musicale, ce n'est pas du Molière, ce n'est pas du Feydeau... mais c'est un peu tout ça à la fois...

Je constitue mon équipe de concepteurs imaginatifs et ma distribution de comédiens généreux et travailleurs... (*leur envoyant des baisers*) Parce que vous savez la comédie, ça demande une somme de travail IMMENSE !!!... Comédiens donc, à la verve folle et aux voix tonitruantes et magnifiques... Mais il me fallait aussi une musicienne comme Claude Soucy pour m'aider à reconstituer ce genre comique. (*la saluant bien bas*) Mais oui !... Parce que dans le vaudeville, la musique est omniprésente ! Par un coup de chance extraordinaire, après des semaines de recherches infructueuses et avec l'aide d'amis d'amis... Nous avons mis la main sur la musique originale de *La fille bien gardée* et de *Les suites d'un premier lit*. Nous avons donc monté les chansons, placé les scènes, enrobé le tout de décors, costumes, lumières et musique... Et nous nous sommes retrouvés devant deux petites choses... charmantes et irrésistibles ! La bonne humeur et la moquerie d'Eugène étaient aussi fraîches qu'il y a cent quarante huit ans !!! Et nous voilà, animés par la petite muse de Labiche - c'est comme ça qu'il appelait la bonne humeur - pour vous servir cette friandise délicieuse ! Laissez-vous tenter... Montrez les dents... mais pas pour mordre... pour rire... Allez ! Prout ! Assez parlé ! (*s'énervant tout à coup*) Je dois aller dans les loges... J'ai encore quelques centaines de notes à donner aux comédiens... Bonne soirée... (*s'en retournant en coulisse côté cour tandis que les comédiens la fuient côté jardin, pour pouvoir enfin jouer en paix...*)

Lorraine Côté



LA BANQUE DE MONTRÉAL
EST FIÈRE D'APPUYER

LE THÉÂTRE DE LA BORDÉE

BON SUCCÈS !



Banque de Montréal



À propos de l'auteur

Eugène Labiche (Paris, 1815-1888)

Labiche est un auteur très important du XIX^e siècle français. Très prolifique aussi : il a écrit 175 pièces en 40 ans dont plusieurs figurent parmi les chefs-d'œuvre du théâtre comique français. Il écrivait presque toujours en collaboration. Une dizaine de ses pièces seulement portent sa signature solo. Maître du rire et membre de l'Académie, il a élevé le vaudeville au niveau de la grande comédie. Il faut dire qu'il en était le maître incontesté.

Ses débuts furent marqués par une série de pièces en un acte dont **La fille bien gardée**. Ces vaudevilles, que Labiche définit comme étant l'**art d'être bête avec des couplets**, sont joués dans les théâtres les plus fréquentés du Tout-Paris tels le Palais-Royal, le Gymnase, les Bouffes-Parisiens.

Labiche est un satiriste sans indulgence. Il fait des portraits impitoyables de ses semblables. Il s'en prend à tous les fauteurs de troubles : parvenus, intellectuels, parents cupides, etc.. Sa cible préférée : la bourgeoisie de son époque. Issu lui-même de cette classe, il pouvait la décrire d'autant mieux.

Labiche disait : « Je n'ai jamais pu prendre l'homme au sérieux ». Il ne voulait pas essayer de corriger les hommes, mais seulement les délivrer par le rire. Il savait bien de toute façon que dans le miroir de la bourgeoisie qu'il présentait sur scène au public bourgeois, ce dernier ne s'y reconnaîtrait même pas ! Alors... Il n'était pas pédant, donc pas profond; il n'était pas amer, donc pas moraliste. Il a écrit non pas pour se satisfaire, mais pour s'amuser.

Aujourd'hui, une partie de son œuvre est revisitée par plusieurs metteurs en scène et cinéastes qui apprécient son humour mordant et cynique envers la bourgeoisie du XIX^e siècle et son sens aigu de la caricature.

À propos du vaudeville

Le mot « vaudeville » vient de vaudevire (chanson satirique à thème populaire). Le vaudeville est une pièce de théâtre mêlée de chansons et de ballets. Basé sur une intrigue comique légère, avec coups de théâtre, quiproquos et péripéties abracadabrantes, le vaudeville a comme règle du jeu de « faire quelque chose de rien ».

Le conseil d'administration

Gérard Boivin : président; Marie-Christine Perreault : vice-présidente;
Carl Sattakwa : trésorier; Diane Villeneuve : secrétaire;
Richard Aubé, Nancy Bernier, Élisabeth Côté, Céline Gilbert et Gaston Hubert : administrateurs-administratrices.

L'équipe de la Bordée

Jack Robitaille : directeur artistique; Marie-Josée Lagacé : directrice administrative;
Chantal Henri : adjointe-administrative; Geneviève Paquet : communications;
Céline Gilbert : agente de développement; Sylvie Dubé : secrétariat;
Paule Martel : gérante de salle; Hélène Vézina : billetterie; Gérard Gauthier : entretien.

Le stationnement Chauveau donne accès directement au théâtre et est ouvert jusqu'à minuit.

Distribution

LA FILLE BIEN GARDÉE

présentée pour la première fois au Théâtre du Palais-Royal, le 6 septembre 1850

Jean-Jacqui Boutet
Denise Dubois
Marie-France Duquette
Véronika Makdissi-Warren
Francis Martineau
Jean-Sébastien Ouellette
Claude Soucy

Saint-Germain, chasseur de la baronne
La baronne de Flasquemont
Marie, femme de chambre
Berthe, fille de la baronne
Rocambole, carabinier
Joseph
Pianiste

LES SUITES D'UN PREMIER LIT

créée au Théâtre de Vaudeville à Paris, le 8 mai 1852

Jean-Jacqui Boutet
Denise Dubois
Marie-France Duquette
Véronika Makdissi-Warren
Francis Martineau
Jean-Sébastien Ouellette
Claude Soucy

Prudenva, père de Claire
Blanche, fille de Trébuchard
Ragufine, bonne chez Trébuchard
Claire, fille de Prudenva
Piquoiseau, capitaine d'infanterie
Trébuchard, père de Blanche
Pianiste

Conception

Textes
Collaborateur
Mise en scène
Assistance
à la mise en scène
Décor et accessoires
Costumes, maquillages
et perruques
Éclairages
Bande sonore

Eugène Labiche
Marc-Michel
Lorraine Côté

Isabelle Hubert
Monique Dion

Marie-Chantale Vaillancourt
Louis-Marie Lavoie
compositeur : Alfred Marin
musiciens : Alfred Marin et
Véronika Makdissi-Warren

Production

Direction de production
Régie
Direction des chœurs
et recherche musicale
Réalisation du décor

Pierre Gagné
Hélène Langlais Bernier

Claude Soucy
Les Conceptions Visuelles Jean-Marc Cyr inc. :
Richard Boucher, Isabelle Breault,
Antoine Larocque, Guylaine Paradis,
Isabel Picard et Isabelle St-Onge.

Brossage du décor
Assistance aux accessoires
Assistance aux costumes
Réalisation des costumes

Alain Gagné
Marie-France Larivière
Isabel Poulin
Janie Gagnon, Carole Néron,
Isabel Poulin, Patrice Robitaille et
Nicole Duchesneau

Techniciens

Les Productions Scène Plus inc.

Le Théâtre de la Bordée tient à remercier France Duval et Bruno Laplante, Roland Lepage, Alfred Marin, Musique Richard, le Théâtre de la Fenièvre, le Théâtre du Trident et Twigg musique.

Dès le 16 février, l'univers romanesque de Dostoïevski vous est proposé :

LES FRÈRES KARMAZOV
la tourmente de notre saison !

Théâtre de la Bordée
1143, rue Saint-Jean
Vieux-Québec

Réservations: 694-9631



Les Embouteillages T.C.C. (Coca Cola Ltée)

Prélude à Noël...

CONTES URBAINS

10-11 et 12 décembre à 20 h

Coproduction du Théâtre de la Bordée
Sur un thème urbain, six auteurs
sont invités à écrire un conte.

Venez découvrir les univers de :

**Sophie Ancil, Lise Castonguay,
Olivier Choinière, Marie-Ève Gagnon,
André Jean et Stéphane Robitaille.**

Chaque récit sera raconté par
un comédien choisi par l'auteur.

Coût du billet : 12\$
(taxes et frais de service inclus).

*Magasinez vos cadeaux des fêtes
à La Bordée.*

*À Noël, offrez des billets de théâtre
sous forme de certificats-cadeau.*

Administration :
995, place D'Youville
Québec (Québec) G1R 3P1
694-9721

Visitez notre site internet:
www.telegraphe.com/theatre/bordée

Schweppes

• Marque déposée
Schweppes Internationale

LIBRAIRIE

PANTOUTE

Heures d'ouverture - lundi au samedi : 10h à 22h, dimanche : 12h à 22h

1100, rue Saint-Jean, Québec, G1R 1S5 - Tél.: (418) 694-9784

Les Frères de la Côte

Au coeur du Vieux-Québec

HÔTEL



Manoir
Victoria

44, Côte du Palais • Québec • 692-1030

PRO THEBOR 1998.11.03X